

Bar Escacae presents

Oriental Dance Night Vol.23:

It don't Mean a Thing. If It Ain't Got That Tarab.

With Special Guest: SACHI

第1部 (19:30~19:50)

1. メージェンシー (SACHI)
2. 忘却 (Nurah)
3. 貴方を待っています (SACHI)

第2部 (20:30~20:50)

4. メージェンシー (Nurah)
5. 花 (SACHI)
6. 夜の窓辺で (Nurah)

各部の最初と最後に流れる音楽はセトレック・ソルキッセン (Setrak Sarkissian) の演奏による『心は美しきものすべてを愛する (Al-Qalb Youshaq)』という曲です。近代アラブ歌謡を代表する大歌手、ウンム・クルスーム (Umm Kulthūm) が歌いアラブ音楽のスタンダード曲となった名曲です。

2017年10月7日 (土) Nurah

曲の解説

1. メージェンシー

出演：SACHI／振付：Lotus – 日本／スタイル：エジプシャン

曲は、近代アラブ音楽の黄金期における大スターの一人、アブデル・ハリーム・ハーフェズ（Abdel Halim Hafez）の「マ우드（Mawood）」です。マウードは、アラビア語で男性が行った契り（約束）を意味する単語なのですが、私はそれを「哀しいさだめ」と訳しています。

ハーフェズはそれまでの「強くて男らしい」男性歌手とは異なるタイプで、甘いマスクでロマンティックな歌をうたう歌手として成功しました。“哀しい物語が始まった”という言葉から始まる歌ですが、「哀しい」一辺倒ではなくその中に痺れるような甘さと幸福感を感じます。

この曲は「タラブ（Tarab）」と呼ばれる感覚を与える音楽にあたります。タラブの元々のアラビア語の語源は“喜びをもって何かを行う”という意味です。歌手は自らの歌に全てを注ぎ、聴衆はその歌声に魂を震わせ、会場が一体となり、独特の高揚感に包まれます。ライブ音源ですので興奮した会場の様子も録音されています。ぜひタラブの雰囲気味わって頂けたら、と思います。



エジプトでベリー・ダンス・ショーの最初に踊るダンスのことをメージェンシー（The Magency）といいます。英語で出現という意味で使用する名詞、Emergenceが語源であるといわれています。ダンサーはメージェンシーで舞台に登場し、自身の魅力をダイジェストで紹介します。

2. 忘却

出演：Nurah／振付：Nurah – 日本／スタイル：オリエンタル・フュージョン

インストルメンタル（歌のない楽器だけで演奏された音楽）。アストル・ピアソラ（Astor Piazzolla）の名曲、オブリヴィオン（Oblivion）で踊ります。マルコ・ベロッキオ監督のエンリコ4世という映画のテーマ曲として作られたものです。演奏は私が大変尊敬しているヴァイオリニスト、シーナキのはら（Sheena

KINOHARA) さんです。シーナさんが演奏したオブリヴィオンを初めて聴いた時、いつかこの曲で踊りたいと思い、ちょうど 1 年前にエスカさんのショーで初披露させていただきました。

振付は、踊る度に、人生とともに、変化して行くもの。以前とは違う私を感じていただけたら幸せです。これからもずっと大切に踊り続けて行きたいと思っています。

3. 貴方を待っています

出演：SACHI／振付：SACHI - 日本／スタイル：エジプシャン

曲は、近代アラブ音楽の黄金期における大スターの一人、ナジャ・アッ＝サギーラ (Najat Al Saghira) の「アナ・バスタナック (Ana Bastanak)」です。私は貴方を待っています。私 (の心) は貴方と一緒にです。そんな意味の曲名です。

一晩中燃え盛るろうそくのように寝ないで貴方を待っています
愛情いっぱい目で貴方を迎えられるように部屋も私も、一番美しく飾って
待っています
こんなに離れていたあとだから、甘いくちづけを、ねえ、味わって

とても甘美で、熟した憂いを感じる旋律です。

今日踊るのは曲の 1 番の歌詞の部分ですが、3 番まで進むと、彼女が待つ男性は、結局、彼女を忘れて帰ってこないことが分かります。

ベリー・ダンスを始めて 10 年以上が経ちました。これまで華やかでテンポ感のある曲やスタイルを踊ることが多かったのですが、しっとりした曲、大人な曲にも挑戦したいと思って、今年チャレンジを決めた曲です。2017 年も残り 2 ヶ月とちょっと！ようやく、のチャレンジです。

4. メージェンシー

出演：Nurah／振付：Nurah - 日本／スタイル：エジプシャン

インストルメンタル。曲はアミル・ソフィー (Amir Sofi) のラクス (Raks)、その名もずばり「踊り」です。いろんなシチュエーションを夢想しながら踊っています。ころころ変わるリズムや音楽の雰囲気。そこから浮かぶ情景を楽しんで

いただけたらと思います。今回のショーのために振付けた新作です。

5. 花

出演：SACHI／振付：花岡純代 - 日本／モダン・ダンス

インストルメンタル。葉加瀬太郎の楽曲で、2007年7月4日に発売されたアルバム「SONGS」に収められている「万讃歌」で踊ります。モダン・ダンスの師である花岡純代さんに初めて振りをつけて頂きました。WEBを検索したところ、和装結婚式の入場曲として人気だそうですが、皆さまはこの音楽を聴いてどんな印象を受けられるでしょう。わたしは、闇の中から静かに、気高く咲く花をイメージしました。切なく、甘く、光を夢見る花。儂く咲き誇る花。

今、わたしはベリー・ダンスとモダン・ダンスのふたつの踊りにチャレンジしています。今のわたしにとって、ベリー・ダンスは、歌詞を表現すること、からだは楽器となること。それらを、見てくださる方に伝えてなんぼ、という感覚ですが、モダン・ダンスは、わたしはわたしを表現する、見てくださる方にも自由に受け取って頂ければよい。より自由度が高い踊りです。

ベリー・ダンスではない踊りをショーで披露させて頂くのは今回が初めてです。この曲に向き合い、踊りこんでいく中で、全身で踊る喜びを知りました。技術的には拙い部分が多いですが、温かく見守って頂ければ幸いです。

6. 夜の窓辺で

出演：Nurah／振付：Nurah - 日本／スタイル：エジプシャン

インストルメンタル。アメリカで活躍したアルメニアのウード奏者、ジョン・ビレジクジャン（John Bilezikjian）が1976年に発表したアルバム「千夜一夜物語（A Thousand & One Nights）」から「セレナーデ（Serenade）」を選び踊らせていただきます。この曲を初めて聴いたとき、私の中のベリー・ダンスのイメージの音楽はまさにこの曲だと思いました。物悲しくゆったりとしていて官能的。そして愛おしい気持ち。この美しい曲をそのまま踊りで表現したいと思いました。題名の通り男性（ジョン・ビレジクジャン）が女性への愛を表現した曲です。セレナーデを奏でてもらった私の愛の想いを踊りたいと思います。

本日は『Bar Escae presents Oriental Dance Night Vol.23: It don't Mean a Thing. If It Ain't Got That Tarab.』へ足をお運びくださりありがとうございました。

ジャズを追い求めている方が「スイングしなけりゃ意味がないね (It don't Mean a Thing. If It Ain't Got That Swing.)」と言われるように、私たちはアラブの文化でタラブといわれる何かを踊りで追い求めています。そんな気持ちをテーマに込めさせていただきました。

いかがでしたでしょうか？ ぜひご感想をお聴かせください。

次回は12月2日(土)に多彩なゲストをお迎えして、皆さまと一緒に忘年会が出来たらなと思っています。詳細が決まりましたら、エスカさんの店頭、私のFacebookページでお知らせいたします。

また皆さまとお会い出来ることを楽しみにしております。
本日もありがとうございました。

2017年10月7日(土) Nurah (ヌーラ)

参考文献：

1. Shems. "Oriental Entrances: The Magency – Oriental Entrance – Raqs Sharqi". Shems Dance. <http://www.shemsdance.com/articles/oriental-entrances/>, (accessed 2016-03-04).
2. Wehr, Hans. Cowan, J. Milton, ed. A dictionary of modern written Arabic. 4th ed., Harrassowitz Verlag, 1979.
3. Badawi, El-Said; Hinds, Martin. A dictionary of Egyptian Arabic. Librairie du Liban, 1986. Reprinted 2009.
4. 大塚和夫, 小杉泰, 小松久男, 東長靖, 羽田正, 山内昌之編. 岩波イスラーム辞典. 岩波書店, 2002.
5. 飯野りさ. アラブ古典音楽の旋法体系: アレppoの歌謡の伝統に基づく旋法名称の記号論的解釈. スタイルノート, 2017.
6. アラビア語検索エンジン アラジン. <http://www.linca.info/alladin/>, (参照 2017-09-30).

プロフィール

SACHI (サチ)

大切にしたいのは“透明感” 欲しいものは“重量感”

3歳よりピアノ演奏を学び、音楽や舞台芸術に親しんで育つ。大学在学中にベリー・ダンスに出会い、2013年までMasakoの下で様々なショー経験を積む。

現在はモダン・ダンスを花岡純代に、エジプシャン・ベリー・ダンスを Lotus に師事。自分らしい表現を求め、学びを広げ続けている。

2011年、ナグワ・ファード杯国際ベリーダンス競技会 セミ・プロフェッショナル部門銀賞。2013年、ベリーダンス・チーム「arcoiris (元大阪ニコル組)」で、東京国際ベリーダンス大会 オリエンタル・アンサンブル・プロフェッショナル部門優勝&特別観客賞。

SACHI 公式ブログ

<https://ameblo.jp/dancemakesmehappy-3000/>

プロフィール

Nurah (ヌーラ)

2006年にベリー・ダンスに出会い、その美しさと表現の深みに心を奪われる。途中何度かの中断を経て、2009年より本格的に学び始める。

2015年、ニューヨークを拠点とする世界的なベリー・ダンス・カンパニー“Bellyqueen”の日本公演にダンサーとして出演。2016年、Kansai Bellydance Competition in Japan ファイナリスト。セマ・ユルドゥズ舞踊家活動50周年記念大阪公演に出演。

エジプシャン・スタイルをルーツに、女性が持つ自然な力と美しさを表現するベリー・ダンスを目指している。ベリー・ダンサーとして大切にしていることは、自信と尊厳を持って品格のある踊りをする事。日本のベリー・ダンサーが主体となって、ショー・ビジネスとして世界で通用する舞台を創ることが夢。

現在、兵庫・大阪のレストランなどでベリー・ダンス・ショーに出演の他、講師として活動中。まったくダンスの経験がないまま、30歳を過ぎてからベリー・ダンスを始めた体験から、「やる気があれば何歳からでも始められる」をテーマに、生徒が真剣である限り絶対に見放さない寄り添うレッスンを行なっている。

ベリー・ダンスを Erman Olga、Sonia、KiKi Alma、MAYUKO に師事。
舞台芸術を北山大介、土居愛尚、的場涼香、木ノ原成子に師事。

好きな音楽家は Sun Ra。一児の母。

Nurah 公式ウェブサイト

<http://nurah.dance/>

Nurah 公式 Facebook ページ

<https://www.facebook.com/nurahkobe>

Nurah 公式ブログ

<http://ameblo.jp/nurah-kobe/>

アンケートにご協力をお願いいたします。
アンケートの結果については、今後の活動の参考とさせていただきます。

Oriental Dancer Nurah

お住まいの都道府県	_____ 都・道・府・県
性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
年齢	<input type="checkbox"/> 10代 <input type="checkbox"/> 20代 <input type="checkbox"/> 30代 <input type="checkbox"/> 40代 <input type="checkbox"/> 50代 <input type="checkbox"/> 60代 <input type="checkbox"/> 70代 <input type="checkbox"/> 80代 <input type="checkbox"/> 90代

問1：ベリー・ダンスをご覧になるのは？

今回が初めて 今回が_____回目

問2：ベリー・ダンスにどのようなイメージを持たれていますか？

(ご遠慮なくお書きください。)

問3：ベリー・ダンスを踊ってみたいですか？

(男性のベリー・ダンサーもいらっしゃいます♪)

踊ってみたい 踊っている 踊っていた 見るのが一番

問4：今日のイベントをどのような情報源からお知りになりましたか？

(いくつでもお選びください。)

Nurah の Facebook ページ Nurah のブログ

Nurah からのお知らせ Bar Escae の Facebook ページ

Bar Escae のスタッフ 友人・知人 フライヤー (ちらし)

その他(_____)

問5：今後、私にイベントやレッスンのお知らせをさせていただきます方は、

ご連絡先の E メール・アドレスをお教えてください。

裏面に続きます。

